

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 7, 2017

OTTAWA, LE SAMEDI 7 JANVIER 2017

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2017, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* website at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada website at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2017 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government House	2
(orders, decorations and medals)	
Government notices	5
Appointment opportunities	9
Parliament	
House of Commons	13
Commissioner of Canada Elections	13
Commissions	18
(agencies, boards and commissions)	
Index	19

TABLE DES MATIÈRES

Résidence du gouverneur général	2
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	5
Possibilités de nominations	9
Parlement	
Chambre des communes	13
Commissaire aux élections fédérales	13
Commissions	18
(organismes, conseils et commissions)	
Index	20

GOVERNMENT HOUSE**CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable David Johnston, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has awarded Bravery Decorations as follows:

Star of Courage

John W. Gallie (deceased)

Medal of Bravery

Ronald James Andersen
 Petty Officer First Class André Aubry, C.D.
 Hichem Ayoub
 Juergen Baetzel
 Constable Craig Barker
 Jean-François Bouchard
 Constable Robert Conant
 Constable Steve Demers
 Corporal Alisha Dawn Fisher
 Special Constable Joshua Ford
 Barry Gateman
 Helen Anne Goulet
 Daniel Patrick Greene
 Brant Hannah
 John Fawcett Vernon Hewitt
 Paul Hindson
 Constable Paul Hykaway
 Arliss Jackson
 Tobias MacDonald
 Daniel Maisonneuve
 Constable Michael McGee
 Stéphane Ouellette
 Constable Samuel Poirier-Payette
 Constable Blake Pyatt
 Stuart Rostant
 Marc Savoie
 Gregory Swan
 James Sylvest
 Adam James Tarnowski
 Sylvain Tremblay
 Carol Van Ruymbeke
 Dale Gary Woloshyn

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has also awarded two Medals of Bravery to members of the Canadian Special Operations Forces Command. For security and operational reasons, recipients' names and citations have not been released.

Emmanuelle Sajous

Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

Le gouverneur général, le très honorable David Johnston, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Étoile du courage

John W. Gallie (décédé)

Médaille de la bravoure

Ronald James Andersen
 Le maître de 1^{re} classe André Aubry, C.D.
 Hichem Ayoub
 Juergen Baetzel
 L'agent Craig Barker
 Jean-François Bouchard
 L'agent Robert Conant
 L'agent Steve Demers
 Le caporal Alisha Dawn Fisher
 Le constable spécial Joshua Ford
 Barry Gateman
 Helen Anne Goulet
 Daniel Patrick Greene
 Brant Hannah
 John Fawcett Vernon Hewitt
 Paul Hindson
 L'agent Paul Hykaway
 Arliss Jackson
 Tobias MacDonald
 Daniel Maisonneuve
 L'agent Michael McGee
 Stéphane Ouellette
 L'agent Samuel Poirier-Payette
 L'agent Blake Pyatt
 Stuart Rostant
 Marc Savoie
 Gregory Swan
 James Sylvest
 Adam James Tarnowski
 Sylvain Tremblay
 Carol Van Ruymbeke
 Dale Gary Woloshyn

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, selon la recommandation du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a aussi décerné deux Médailles de la bravoure à des membres du Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada. Pour des raisons opérationnelles et de sécurité, les citations et les noms des récipiendaires ne sont pas publiés.

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes

Emmanuelle Sajous

MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, on the recommendation of the Civil Advisory Committee, has awarded Meritorious Service Decorations (Civil Division) as follows:

Meritorious Service Cross (Civil Division)

Daniel Alfredsson, M.S.C.
 Alethea Aggiuq Arnaquq-Baril, M.S.C.
 Robert Edward Burrell, M.S.C.
 Jennifer Coghlan, M.S.C.
 Nicholas Iain Coghlan, M.S.C.
 Teresa Barbara Dellar, M.S.C.
 Jessica DiSabatino, M.S.C.
 Robert David Ellis, M.S.C.
 Heinrich Ulrich Feldmann, M.S.C.
 Peter Michael Ford, M.S.C.
 Judy L. Graves, M.S.C.
 Michael Kaufman, M.S.C.
 Gary P. Kobinger, O.M., M.S.C.
 The Honourable Jack Layton, M.S.C. (posthumous)
 Ting Yim Lee, M.S.C.
 Monique Lefebvre, M.S.C.
 Joseph Maloney, M.S.C.
 Norman J. Rolston, O.B.C., M.S.C., C.D.
 Nicole Rycroft, M.S.C.
 Ronald Sluser, M.S.C.
 Mark Vincent Wafer, M.S.C.

Meritorious Service Medal (Civil Division)

Patricia S. Adachi, M.S.M.
 Christopher Joseph Alfano, M.S.M.
 Miles Leland Anderson, M.S.M.
 Sherilee Ann Anderson, M.S.M.
 Julian Armstrong, M.S.M.
 Gary Bailie, M.S.M.
 Nathalie Beaudry, M.S.M.
 Sharon L. Bieber, M.S.M.
 William F. Bieber, M.S.M.
 Stanley M. Diamond, M.S.M.
 Ruby Dunstan, M.S.M.
 Tina Fedeski, M.S.M.
 Paul E. Finkelstein, M.S.M.
 J. Barbara Finley, M.S.M.
 Georgette A. Fry, M.S.M.
 Andrew John Furey, M.S.M.
 Hy Goldman, M.S.M.
 Sandra Goldman, M.S.M.
 Ian Scott Graham, M.S.M.
 Stephen Robert Gregory, M.S.M.
 Les Hagen, M.S.M.
 Claire E. Hopkinson, M.S.M.
 Kenneth Hubbard, M.S.M.
 Hal Johnson, M.S.M.
 Jennifer Judith Jones, O.M., M.S.M.

DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, selon les recommandations du Comité consultatif civil, a décerné les Décorations pour service méritoire (division civile) suivantes :

Croix du service méritoire (division civile)

Daniel Alfredsson, C.S.M.
 Alethea Aggiuq Arnaquq-Baril, C.S.M.
 Robert Edward Burrell, C.S.M.
 Jennifer Coghlan, C.S.M.
 Nicholas Iain Coghlan, C.S.M.
 Teresa Barbara Dellar, C.S.M.
 Jessica DiSabatino, C.S.M.
 Robert David Ellis, C.S.M.
 Heinrich Ulrich Feldmann, C.S.M.
 Peter Michael Ford, C.S.M.
 Judy L. Graves, C.S.M.
 Michael Kaufman, C.S.M.
 Gary P. Kobinger, O.M., C.S.M.
 L'honorable Jack Layton, C.S.M. (à titre posthume)
 Ting Yim Lee, C.S.M.
 Monique Lefebvre, C.S.M.
 Joseph Maloney, C.S.M.
 Norman J. Rolston, O.B.C., C.S.M., C.D.
 Nicole Rycroft, C.S.M.
 Ronald Sluser, C.S.M.
 Mark Vincent Wafer, C.S.M.

Médaille du service méritoire (division civile)

Patricia S. Adachi, M.S.M.
 Christopher Joseph Alfano, M.S.M.
 Miles Leland Anderson, M.S.M.
 Sherilee Ann Anderson, M.S.M.
 Julian Armstrong, M.S.M.
 Gary Bailie, M.S.M.
 Nathalie Beaudry, M.S.M.
 Sharon L. Bieber, M.S.M.
 William F. Bieber, M.S.M.
 Stanley M. Diamond, M.S.M.
 Ruby Dunstan, M.S.M.
 Tina Fedeski, M.S.M.
 Paul E. Finkelstein, M.S.M.
 J. Barbara Finley, M.S.M.
 Georgette A. Fry, M.S.M.
 Andrew John Furey, M.S.M.
 Hy Goldman, M.S.M.
 Sandra Goldman, M.S.M.
 Ian Scott Graham, M.S.M.
 Stephen Robert Gregory, M.S.M.
 Les Hagen, M.S.M.
 Claire E. Hopkinson, M.S.M.
 Kenneth Hubbard, M.S.M.
 Hal Johnson, M.S.M.
 Jennifer Judith Jones, O.M., M.S.M.

Meritorious Service Medal (Civil Division) — Continued

Tina Jean Keeper, O.M., M.S.M.
 Brigadier-general Vincent Wayne Kennedy, O.M.M.,
 M.S.M., C.D. (retired)
 John J. Kish, M.S.M. (posthumous)
 Marilyn Y. Kish, M.S.M.
 Inspector Andrew Stefan Koczerzuk, M.S.M. (retired)
 Claudine Labelle, M.S.M.
 Michael Landsberg, M.S.M.
 Francine Laplante, M.S.M.
 Allen Large, M.S.M.
 Violet L. Large, M.S.M. (posthumous)
 Michel Jacques Bernard Le Baron, M.S.M.
 André Léon Lewis, M.S.M.
 Major-general Terrence Liston, M.S.M., C.D., M.B.E.
 (retired)
 James Paul Martin, M.S.M.
 Joanne McLeod, M.S.M.
 James Robert Michie, M.S.M.
 Jackoline Gail Milne, M.S.M.
 Brenda L. Montani, M.S.M.
 Patrick M. Montani, M.S.M.
 Valerie Lynne Nelson, M.S.M.
 Frances Noronha, O.Ont., M.S.M., M.B.E.
 Sherman Olson, M.S.M. (posthumous)
 Travis A. J. Price, M.S.M.
 James Raffan, M.S.M.
 Bilaal Rajan, M.S.M.
 Mary Margaret Richard, O.M., M.S.M. (posthumous)
 Jasmin Roy, M.S.M.
 Judy Servay, M.S.M.
 David J. Shepherd, M.S.M.
 William Shurniak, M.S.M.
 Narendra Chetram Singh, M.S.M.
 Dave C. Sopha, M.S.M.
 Mary Spencer, M.S.M.
 Gregory C. Van Tighem, M.S.M.
 Bruce R. Vanstone, M.S.M. (posthumous)
 Rebecca Anne Viau, M.S.M.
 Les H. Voakes, M.S.M.
 Michael Charles Ward, M.S.M.
 Captain(N) William Hargen Wilson, O.M.M., A.O.E.,
 M.S.M., C.D.

Emmanuelle Sajous

Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

Médaille du service méritoire (division civile) [suite]

Tina Jean Keeper, O.M., M.S.M.
 Le brigadier-général Vincent Wayne Kennedy, O.M.M.,
 M.S.M., C.D. (retraité)
 John J. Kish, M.S.M. (à titre posthume)
 Marilyn Y. Kish, M.S.M.
 L'inspecteur Andrew Stefan Koczerzuk, M.S.M. (retraité)
 Claudine Labelle, M.S.M.
 Michael Landsberg, M.S.M.
 Francine Laplante, M.S.M.
 Allen Large, M.S.M.
 Violet L. Large, M.S.M. (à titre posthume)
 Michel Jacques Bernard Le Baron, M.S.M.
 André Léon Lewis, M.S.M.
 Le major-général Terrence Liston, M.S.M., C.D., M.B.E.
 (retraité)
 James Paul Martin, M.S.M.
 Joanne McLeod, M.S.M.
 James Robert Michie, M.S.M.
 Jackoline Gail Milne, M.S.M.
 Brenda L. Montani, M.S.M.
 Patrick M. Montani, M.S.M.
 Valerie Lynne Nelson, M.S.M.
 Frances Noronha, O.Ont., M.S.M., M.B.E.
 Sherman Olson, M.S.M. (à titre posthume)
 Travis A. J. Price, M.S.M.
 James Raffan, M.S.M.
 Bilaal Rajan, M.S.M.
 Mary Margaret Richard, O.M., M.S.M. (à titre posthume)
 Jasmin Roy, M.S.M.
 Judy Servay, M.S.M.
 David J. Shepherd, M.S.M.
 William Shurniak, M.S.M.
 Narendra Chetram Singh, M.S.M.
 Dave C. Sopha, M.S.M.
 Mary Spencer, M.S.M.
 Gregory C. Van Tighem, M.S.M.
 Bruce R. Vanstone, M.S.M. (à titre posthume)
 Rebecca Anne Viau, M.S.M.
 Les H. Voakes, M.S.M.
 Michael Charles Ward, M.S.M.
 Le capitaine de vaisseau William Hargen Wilson,
 O.M.M., A.O.E., M.S.M., C.D.

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes

Emmanuelle Sajous

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

Ministerial Instructions with respect to the processing of applications for a permanent resident visa made by parents or grandparents of a sponsor as members of the family class and the processing of sponsorship applications made in relation to those applications

These Instructions are published in the *Canada Gazette* in accordance with subsection 87.3(6) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Act).

These Instructions are given, pursuant to section 87.3 and subsections 92(1.1) and (2) of the Act, by the Minister of Citizenship and Immigration as, in the opinion of the Minister, these Instructions will best support the attainment of the immigration goals established by the Government of Canada by seeing families reunited in Canada. By using a randomized selection process, sponsors will have the same opportunity of having their application accepted for processing within the 10 000 sponsorship applications accepted for processing in any year. As part of the randomized selection process, a period of time will be provided to persons to indicate their interest in making a sponsorship application to sponsor their parents or grandparents. Before 10 000 persons are randomly selected, duplicate entries will be removed, keeping only the most recent entry of a person. Finally, invitations to make a sponsorship application sent by the Department of Citizenship and Immigration (Department) are not transferable, further ensuring fairness in the management of intake into the parent and grandparent program.

Scope

These Instructions apply to applications for a permanent resident visa of sponsors' parents or grandparents made under the Family Class, referred to in paragraphs 117(1)(c) and (d) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (Regulations), respectively, as well as to sponsorship applications made in relation to those applications.

Interpretation

For the purposes of these Instructions,

- (a) a **working day** does not include Saturdays or holidays within the meaning of subsection 35(1) of the

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Instructions ministérielles sur le traitement des demandes de visa de résident permanent faites par les parents ou grands-parents d'un répondant, au titre de la catégorie du regroupement familial, et sur le traitement des demandes de parrainage faites relativement à ces demandes

Les présentes instructions sont publiées dans la *Gazette du Canada* conformément au paragraphe 87.3(6) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Loi).

Ces instructions sont données, en vertu de l'article 87.3 et des paragraphes 92(1.1) et (2) de la Loi, par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration car, selon le ministre, celles-ci sont la manière la plus susceptible d'aider l'atteinte des objectifs fixés pour l'immigration par le gouvernement fédéral de veiller à la réunification des familles au Canada. Par l'utilisation d'un processus de sélection au hasard, les répondants auront la même possibilité de voir leur demande de parrainage acceptée aux fins de traitement parmi les 10 000 demandes de parrainage acceptées à cette fin par année. Dans le cadre du processus de sélection au hasard, une période de temps sera allouée pour permettre aux personnes d'indiquer leur intérêt à faire une demande de parrainage pour parrainer leurs parents ou leurs grands-parents. Avant que 10 000 personnes ne soient sélectionnées au hasard, les entrées répétitives seront enlevées afin de conserver seulement la plus récente entrée faite par une personne. Finalement, pour s'assurer que la gestion de la réception des demandes dans le cadre du programme de parrainage des parents et des grands-parents soit équitable, les invitations à faire une demande de parrainage envoyées par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (Ministère) ne sont pas transférables.

Application

Les présentes instructions s'appliquent aux demandes de visa de résident permanent de parents ou de grands-parents de répondants faites au titre de la catégorie du regroupement familial, visées respectivement aux alinéas 117(1)c) et d) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Règlement), ainsi qu'aux demandes de parrainage faites relativement à ces demandes.

Interprétation

Pour l'application des présentes instructions :

- a) sont exclus des **jours ouvrables** le samedi et les jours fériés au sens du paragraphe 35(1) de la *Loi*

Interpretation Act, and if New Year's Day falls on a Saturday or a Sunday, a working day also does not include the following Monday; and

(b) the period during which a person can indicate their interest in making a sponsorship application begins at noon Eastern standard time on the first working day of a calendar year and ends at noon Eastern standard time on the 30th day following the first working day.

Number of applications to be accepted for processing in a year

A maximum of 10 000 sponsorship applications made in relation to applications for a permanent resident visa, which are made by sponsors' parents or grandparents under the Family Class, are accepted for processing each year. The year begins on January 1 and ends on December 31 of the same calendar year.

Conditions — sponsorship applications

With respect to a year, in order to be processed, any sponsorship application referred to in these Instructions that has not been returned under section 12 of the Regulations for not meeting the requirements of sections 10 and 11 of the Regulations — for example by not using all the applicable forms provided by the Department in the application package published on the website of the Department or by not including all information, documents and evidence referred to in paragraph 10(1)(c) of the Regulations — must meet the following conditions:

(a) the sponsorship application is made by a person who, having indicated — during the period during which they could do so — their interest in making a sponsorship application by means that have been made available by the Department for that purpose, has been invited to make the application after they were randomly selected by the Department among the other interested persons;

(b) the sponsorship application has been received by the Department within the period of 90 days after the day on which the Department sent the sponsor an invitation to make a sponsorship application;

(c) the sponsorship application indicates the same information, such as name, date of birth, address, country of birth, as that of the person who has been invited to make such an application; and

(d) the sponsorship application is accompanied by the documents required by the application package published on the website of the Department, as amended from time to time.

d'interprétation, et, si le 1^{er} janvier tombe un samedi ou un dimanche, est aussi exclu des jours ouvrables le lundi suivant;

b) la période durant laquelle une personne peut indiquer son intérêt à faire une demande de parrainage commence à midi, heure normale de l'Est, le premier jour ouvrable d'une année civile et prend fin à midi, heure normale de l'Est, le 30^e jour qui suit ce premier jour ouvrable.

Nombre de demandes à être acceptées aux fins de traitement chaque année

Un nombre maximal de 10 000 demandes de parrainage faites relativement à des demandes de visa de résident permanent, qui sont faites par des parents ou des grands-parents de répondants au titre de la catégorie du regroupement familial, sera accepté aux fins de traitement chaque année. L'année commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de la même année civile.

Conditions — demandes de parrainage

À l'égard d'une année, afin d'être traitée, toute demande de parrainage visée par les présentes instructions qui n'a pas été retournée en vertu de l'article 12 du Règlement parce qu'elle ne remplissait pas les exigences prévues aux articles 10 et 11 du Règlement — par exemple parce qu'elle n'avait pas été faite sur tous les formulaires applicables fournis par le Ministère dans la trousse de demande publiée sur le site Web du Ministère ou parce qu'elle ne comportait pas tous les renseignements, documents et pièces justificatives visés à l'alinéa 10(1)c) du Règlement — doit remplir les conditions suivantes :

a) la demande de parrainage est faite par une personne qui, ayant indiqué — durant la période durant laquelle elle pouvait le faire — son intérêt à faire une demande de parrainage par les moyens mis à disposition par le Ministère à cette fin, a été invitée à faire sa demande après avoir été sélectionnée au hasard par le Ministère parmi les autres intéressés;

b) la demande de parrainage a été reçue par le Ministère dans les 90 jours suivant le jour où le Ministère lui a envoyé une invitation à faire une demande de parrainage;

c) la demande de parrainage indique les mêmes renseignements, tels que le nom, la date de naissance, l'adresse et le pays de naissance, que ceux relatifs à la personne qui a été invitée à faire une telle demande;

d) la demande de parrainage est accompagnée des documents exigés par la trousse de demande, avec ses modifications successives, publiée sur le site Web du Ministère.

Conditions — permanent resident visa applications

With respect to a year, in order to be processed, any permanent resident visa application referred to in these Instructions that has not been returned under section 12 of the Regulations for not meeting the requirements of sections 10 and 11 of the Regulations — for example by not using all the applicable forms provided by the Department in the application package published on the website of the Department or by not including all information, documents and evidence referred to in paragraph 10(1)(c) of the Regulations — must meet the following conditions:

- (a) the permanent resident visa application is made by an applicant sponsored by a person who, having indicated — during the period during which they could do so — their interest in making a sponsorship application by means that had been made available by the Department for that purpose, has been invited to make a sponsorship application after they were randomly selected by the Department among the other interested persons;
- (b) the permanent resident visa application is made by an applicant being sponsored by a person whose sponsorship application has been received by the Department within the period of 90 days after the Department sent them an invitation to make a sponsorship application;
- (c) the permanent resident visa application has been received by the Department within the period of 90 days referred to in paragraph (b); and
- (d) the permanent resident visa application is accompanied by the documents required by the application package published on the website of the Department, as amended from time to time.

Order for processing

Applications meeting the applicable conditions established by these Instructions are processed in the order in which they are received by the Department.

Humanitarian and compassionate requests

A request made under subsection 25(1) of the Act from outside Canada and that accompanies an application that was not accepted for processing under these Instructions will not be processed.

Disposition of applications

Any application that does not meet the applicable conditions established by these Instructions will be returned.

Conditions — demandes de visa de résident permanent

À l'égard d'une année, afin d'être traitée, toute demande de visa de résident permanent visée par les présentes instructions qui n'a pas été retournée en vertu de l'article 12 du Règlement parce qu'elle ne remplissait pas les exigences prévues aux articles 10 et 11 du Règlement — par exemple parce qu'elle n'avait pas été faite sur tous les formulaires applicables fournis par le Ministère dans la trousse de demande publiée sur le site Web du Ministère ou parce qu'elle ne comportait pas tous les renseignements, documents et pièces justificatives visés à l'alinéa 10(1)c) du Règlement — doit remplir les conditions suivantes :

- a) la demande de visa de résident permanent est faite par un demandeur qui est parrainé par une personne qui, ayant indiqué — durant la période durant laquelle elle pouvait le faire — son intérêt à faire une demande de parrainage par les moyens mis à disposition par le Ministère à cette fin, a été invitée à faire sa demande de parrainage après avoir été sélectionnée au hasard par le Ministère parmi les autres intéressés;
- b) la demande de visa de résident permanent est faite par un demandeur qui est parrainé par une personne dont la demande de parrainage a été reçue par le Ministère dans les 90 jours suivant le jour où le Ministère lui a envoyé une invitation à faire une demande de parrainage;
- c) la demande de visa de résident permanent a été reçue par le Ministère dans le délai de 90 jours visé à l'alinéa b);
- d) la demande de visa de résident permanent est accompagnée des documents exigés par la trousse de demande, avec ses modifications successives, publiée sur le site Web du Ministère.

Ordre de traitement

Les demandes qui remplissent les conditions applicables prévues aux présentes instructions sont traitées dans l'ordre dans lequel elles sont reçues par le Ministère.

Motifs d'ordre humanitaire — demandes

La demande faite à l'étranger en vertu du paragraphe 25(1) de la Loi qui accompagne une demande n'ayant pas été acceptée aux fins de traitement au titre des présentes instructions ne sera pas traitée.

Disposition des demandes

Toute demande qui ne remplit pas les conditions applicables prévues aux présentes instructions sera retournée.

Repeal

The following Instructions are repealed, effective January 1, 2017:

(a) *Ministerial Instructions regarding the processing of applications to sponsor parents and grandparents as members of the family class*, published in Part I of the *Canada Gazette* on June 15, 2013, and amended by the Ministerial Instructions published in Part I of the *Canada Gazette* on February 27, 2016; and

(b) *Ministerial Instructions regarding the processing of applications to sponsor parents and grandparents as members of the family class*, published in Part I of the *Canada Gazette* on February 27, 2016.

Coming into effect

These Instructions take effect on January 1, 2017.

Ottawa, December 23, 2016

John McCallum

Minister of Citizenship and Immigration

[1-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***National Bank of Canada — Exemption*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 156.05(4) of the *Bank Act* (the “Act”), that the management of National Bank of Canada (“NBC”) has, pursuant to subsection 156.05(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 156.05(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about April 21, 2017, and any subsequent annual and/or special meetings.

The exemption is granted on the basis that NBC makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

Abrogation

Les instructions ci-après sont abrogées :

a) les *Instructions ministérielles régissant le traitement des demandes de parrainage de parents et de grands-parents à titre de membres de la catégorie du regroupement familial*, publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 juin 2013 et modifiées par les instructions ministérielles publiées dans la *Gazette du Canada* le 27 février 2016;

b) les *Instructions ministérielles régissant le traitement des demandes de parrainage de parents et de grands-parents au titre de la catégorie du regroupement familial*, publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 27 février 2016.

Cette mesure prend effet le 1^{er} janvier 2017.

Prise d'effet

Les présentes instructions prennent effet le 1^{er} janvier 2017.

Ottawa, le 23 décembre 2016

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

John McCallum

[1-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Banque Nationale du Canada — Dispense*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 156.05(4) de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), que la direction de la Banque Nationale du Canada (la « Banque ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 156.05(3) de la Loi, des exigences de l'alinéa 156.05(1)a) de la Loi d'envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuracion est sollicitée pour l'assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le ou vers le 21 avril 2017, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

La dispense est octroyée au motif que la Banque rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec le *Règlement 51-102 sur les obligations d'information continue* et le *Règlement 54-101 sur la communication avec les propriétaires véritables des titres d'un émetteur assujéti*, à chaque actionnaire dont la procuracion est sollicitée.

This exemption was granted on November 18, 2016.

December 19, 2016

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

[1-1-o]

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. Moving forward, the Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous Canadians and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments website (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPres.asp?menu=1&lang=eng>).

Position	Organization	Closing date
Chairperson	Canadian Centre on Substance Abuse	January 16, 2017
Director	Canadian Centre on Substance Abuse	January 16, 2017
Full-time and Part-time Members	Canadian Human Rights Tribunal	January 9, 2017
Members	Canadian Institutes of Health Research	January 16, 2017
Chairperson	Canadian Museum for Human Rights	January 23, 2017

Cette dispense a été octroyée le 18 novembre 2016.

Le 19 décembre 2016

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

[1-1-o]

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. À l'avenir, le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPres.asp?menu=1&lang=fra>).

Poste	Organisation	Date de clôture
Président(e)	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies	16 janvier 2017
Directeur(trice)	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies	16 janvier 2017
Membres à temps plein et à temps partiel	Tribunal canadien des droits de la personne	9 janvier 2017
Membres	Instituts de recherche en santé du Canada	16 janvier 2017
Président(e)	Musée canadien pour les droits de la personne	23 janvier 2017

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Trustees	Canadian Museum for Human Rights	January 9, 2017	Administrateurs(trices)	Musée canadien pour les droits de la personne	9 janvier 2017
Chairperson	Canadian Museum of History	January 23, 2017	Président(e)	Musée canadien de l'histoire	23 janvier 2017
Trustees	Canadian Museum of History	January 9, 2017	Administrateurs(trices)	Musée canadien de l'histoire	9 janvier 2017
Vice-Chairperson	Canadian Museum of History	January 23, 2017	Vice-président(e)	Musée canadien de l'histoire	23 janvier 2017
Chairperson	Canadian Museum of Immigration at Pier 21	January 23, 2017	Président(e)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21	23 janvier 2017
Trustees	Canadian Museum of Immigration at Pier 21	January 9, 2017	Administrateurs(trices)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21	9 janvier 2017
Chairperson	Canadian Museum of Nature	January 23, 2017	Président(e)	Musée canadien de la nature	23 janvier 2017
Trustees	Canadian Museum of Nature	January 9, 2017	Administrateurs(trices)	Musée canadien de la nature	9 janvier 2017
Permanent Members	Canadian Nuclear Safety Commission	January 16, 2017	Commissaires permanent(e)s	Commission canadienne de sûreté nucléaire	16 janvier 2017
Chairperson	Great Lakes Pilotage Authority Canada	February 19, 2017	Président(e) du conseil	Administration de pilotage des Grands Lacs Canada	19 février 2017
Clerk of the House of Commons	House of Commons	February 26, 2017	Greffier(ère) de la Chambre des communes	Chambre des communes	26 février 2017
Chief Science Advisor	Innovation, Science and Economic Development Canada	January 27, 2017	Conseiller(ère) scientifique en chef	Innovation, Sciences et Développement économique Canada	27 janvier 2017
Chairperson	Laurentian Pilotage Authority Canada	February 5, 2017	Président(e) du conseil	Administration de pilotage des Laurentides Canada	5 février 2017
Directors	Marine Atlantic Inc.	January 22, 2017	Administrateurs(trices)	Marine Atlantique S.C.C.	22 janvier 2017
Members	National Film Board	January 15, 2017	Membres	Office national du film	15 janvier 2017
Chairperson	National Gallery of Canada	January 23, 2017	Président(e)	Musée des beaux-arts du Canada	23 janvier 2017
Trustees	National Gallery of Canada	January 9, 2017	Administrateurs(trices)	Musée des beaux-arts du Canada	9 janvier 2017
Vice-Chairperson	National Gallery of Canada	January 23, 2017	Vice-président(e)	Musée des beaux-arts du Canada	23 janvier 2017
Trustees	National Museum of Science and Technology	January 9, 2017	Administrateurs(trices)	Musée national des sciences et de la technologie	9 janvier 2017
Commissioner of Lobbying	Office of the Commissioner of Lobbying	January 9, 2017	Commissaire au lobbying	Commissariat au lobbying	9 janvier 2017
Commissioner of Official Languages for Canada	Office of the Commissioner of Official Languages	January 9, 2017	Commissaire aux langues officielles du Canada	Commissariat aux langues officielles	9 janvier 2017
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner	January 9, 2017	Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique	9 janvier 2017

Position	Organization	Closing date
Director of Public Prosecutions	Office of the Director of Public Prosecutions	January 22, 2017
Executive Vice-Chairperson and Member	Parole Board of Canada	February 5, 2017
Chairperson	Payment in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel	January 15, 2017
Members	Payment in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel	January 15, 2017
Chief Public Health Officer	Public Health Agency of Canada	February 12, 2017
Directors	Royal Canadian Mint	January 29, 2017
Member	Telefilm Canada	January 15, 2017
Directors	VIA Rail Canada Inc.	January 29, 2017

Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
President (Chief Executive Officer)	Atomic Energy of Canada Limited
Commissioner for Workers	Canada Employment Insurance Commission
Chairperson	Canada Foundation for Innovation
President	Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Chairperson	Canadian International Trade Tribunal
Directors	Canadian Race Relations Foundation
Citizenship Judges	Citizenship Commission
Directors	First Nations Financial Management Board
Sergeant-at-Arms	House of Commons
Directors	Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated
Members	National Arts Centre Corporation
Chairperson	National Battlefields Commission
Commissioner	National Battlefields Commission
Full-time Member	National Energy Board

Poste	Organisation	Date de clôture
Directeur des poursuites pénales	Bureau du directeur des poursuites pénales	22 janvier 2017
Premier(ère) vice-président(e) et membre	Commission des libérations conditionnelles du Canada	5 février 2017
Président(e)	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	15 janvier 2017
Membres	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	15 janvier 2017
Administrateur(trice) en chef de la santé publique	Agence de santé publique du Canada	12 février 2017
Administrateurs(trices)	Monnaie royale canadienne	29 janvier 2017
Membre	Téléfilm Canada	15 janvier 2017
Administrateurs(trices)	VIA Rail Canada Inc.	29 janvier 2017

Possibilités d'emploi à venir

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Président(e) et premier(ère) dirigeant(e)	Énergie atomique du Canada, Limitée
Commissaire des travailleurs et travailleuses	Commission de l'assurance-emploi du Canada
Président(e)	Fondation canadienne pour l'innovation
Président(e)	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Président(e)	Tribunal canadien du commerce extérieur
Administrateurs(trices)	Fondation canadienne des relations raciales
Juges de la citoyenneté	Commission de la citoyenneté
Conseillers(ères)	Conseil de gestion financière des premières nations
Sergent(e) d'armes	Chambre des communes
Administrateurs(trices)	Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
Membres	Société du Centre national des Arts
Président(e)	Commission des champs de bataille nationaux
Commissaire	Commission des champs de bataille nationaux
Membre à temps plein	Office national de l'énergie

Position	Organization
Procurement Ombudsman	Office of the Procurement Ombudsman
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board
Member	Patented Medicine Prices Review Board
Chairperson and Member	Standards Council of Canada

Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

Position	Organization
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board
Members — All regional divisions (full-time positions and part-time positions)	Parole Board of Canada
Full-time and Part-time Members (Appeal Division)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division — Employment Insurance Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division — Income Security Section)	Social Security Tribunal

[1-1-o]

Poste	Organisation
Ombudsman de l'approvisionnement	Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement
Président(e) du conseil	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Président(e) et membre	Conseil canadien des normes

Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

Poste	Organisation
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Membres — toutes les divisions régionales (postes à temps plein et à temps partiel)	Commission des libérations conditionnelles du Canada
Membres à temps plein et à temps partiel (Division d'appel)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale — Section de l'assurance-emploi)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale — Section de la sécurité du revenu)	Tribunal de la sécurité sociale

[1-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

Marc Bosc

Acting Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On December 16, 2016, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Shell Canada Limited, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*. The text of the compliance agreement is set out in full below.

December 16, 2016

Yves Côté, QC

Commissioner of Canada Elections

Compliance agreement

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the Act), the Commissioner of Canada Elections (the Commissioner) and Shell Canada Limited (the Contracting Party) enter into this agreement aimed at ensuring compliance with the Act.

The provisions of the Act that are applicable are subsection 132(1) and paragraph 489(1)(a), which make it an offence for an employer to fail to allow the time off work necessary during an employee's hours of work that would enable the employee to have — during voting hours — three consecutive hours for the purpose of casting a vote on polling day.

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

Marc Bosc**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 16 décembre 2016, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec Shell Canada Limitée, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*. Le texte intégral de la transaction figure ci-dessous.

Le 16 décembre 2016

Le commissaire aux élections fédérales

Yves Côté, c.r.**Transaction**

En vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), le commissaire aux élections fédérales (le commissaire) et Shell Canada Limitée (l'intéressé) ont conclu la présente transaction visant à faire respecter la Loi.

Les dispositions pertinentes de la Loi sont le paragraphe 132(1) et l'alinéa 489(1)a), qui prévoient que commet une infraction un employeur qui n'accorde pas à un employé le temps qu'il lui faut, pendant ses heures de travail, de façon qu'il dispose de trois heures consécutives pour aller voter le jour du scrutin.

Statement of the Contracting Party

For the purpose of this compliance agreement, the Contracting Party acknowledges the following:

- Mr. Michael Crothers, President and Country Chair of Shell Canada Limited, is entering into this compliance agreement on behalf of the Contracting Party, and has the authority to do so.
- Section 132 of the Act provides that employees who are qualified as electors — other than certain employees working for some transportation companies — are entitled, during voting hours, to three consecutive hours for the purpose of casting their vote on polling day. If an employee's hours of work do not allow for those three consecutive hours on polling day, the employer must grant the time for voting that is necessary to provide those three consecutive hours.
- The Contracting Party is the employer of certain employees working at the Shell Albian Sands (SAS), located to the north of Fort McMurray, Alberta, where some of the Contracting Party's employees work twelve-hour shifts.
- On October 12, 2015, the Contracting Party provided paid time off and transportation for SAS employees who were otherwise scheduled to work on polling day, to an advance polling station, to allow them to cast a ballot for the purposes of the 42nd federal general election.
- Polling day for the 42nd federal general election was on October 19, 2015, and the voting hours in Alberta were from 7:30 a.m. to 7:30 p.m.
- On polling day, the Contracting Party declined requests for time off work to allow SAS employees who were qualified electors to have — during voting hours — three consecutive hours for the purpose of casting their vote.
- On October 20, 2015, a member of the Contracting Party's SAS human resource team sent an email to an SAS supervisor with proposed language to be provided in answer to inquiries made by employees whose request for time off to vote on polling day had been denied. The email incorrectly stated that, with respect to the federal general election, the Contracting Party had the option of providing three consecutive hours to vote either at an advance poll, or on polling day, and since the Contracting Party had provided paid time off and transportation to and from an advance poll, it had fulfilled its obligations. The email also stated that this information had been confirmed with Elections Canada by an Employee Relations Advisor for the Contracting Party.
- The Contracting Party subsequently agreed to have the Employee Relations Advisor in question interviewed by investigators, and facilitated this by flying relevant personnel from Fort McMurray and Calgary to Edmonton

Déclarations de l'intéressé

Aux fins de la présente transaction, l'intéressé reconnaît ce qui suit :

- M. Michael Crothers, président de Shell Canada Limitée et président de Shell au Canada, est autorisé à conclure la présente transaction au nom de l'intéressé.
- En vertu de l'article 132 de la Loi, tout employé habile à voter — autres que certains employés travaillant pour certaines entreprises de transport — doit disposer de trois heures consécutives pour aller voter pendant les heures de vote, le jour du scrutin. Si l'employé ne peut disposer de trois heures consécutives en raison de ses heures de travail, son employeur doit lui accorder les heures qu'il lui faudra de façon qu'il dispose de trois heures consécutives pour aller voter.
- L'intéressé est l'employeur de certains employés qui travaillent à Shell Albian Sands (SAS) situé au nord de Fort McMurray, Alberta, où certains d'entre eux font des quarts de travail de douze heures.
- Le 12 octobre 2015, l'intéressé a accordé un congé payé aux employés de SAS qui devaient travailler le jour du scrutin et a assuré leur transport en vue qu'ils se rendent à un bureau de vote par anticipation, pour leur permettre de voter dans le cadre de la 42^e élection générale fédérale.
- Le jour du scrutin de la 42^e élection générale fédérale était le 19 octobre 2015, et les heures de vote en Alberta étaient de 7 h 30 à 19 h 30.
- Le jour du scrutin, l'intéressé a refusé des demandes de congé provenant d'employés de SAS habiles à voter, en vue qu'ils disposent — au cours des heures de vote — de trois heures consécutives pour aller voter.
- Le 20 octobre 2015, un membre de l'équipe des ressources humaines de l'intéressé a envoyé un courriel à un superviseur de SAS relativement à la formulation proposée en réponse aux demandes présentées par les employés dont la demande de congé en vue d'aller voter le jour du scrutin avait été refusée. Le courriel indiquait de manière erronée qu'en ce qui a trait à l'élection générale fédérale, l'intéressé pouvait accorder aux employés trois heures consécutives pour aller voter, soit par vote par anticipation ou soit le jour du scrutin, et puisqu'il avait accordé un congé payé à ses employés et assuré leur transport en direction et en provenance d'un bureau de vote par anticipation, l'intéressé s'était acquitté de ses obligations. Le courriel indiquait également que ces renseignements avaient été confirmés auprès d'Élections Canada par un conseiller en relations de travail de l'intéressé.
- Par la suite, l'intéressé a consenti à ce que le conseiller en relations de travail en question soit interrogé par des enquêteurs et pour ce faire, a facilité le déplacement par voie aérienne du personnel pertinent de Fort McMurray et Calgary à Edmonton aux fins de la tenue

for such discussions to occur at the Commissioner's investigators' request.

- The Employee Relations Advisor acknowledged providing this information to the Human Resources employee who subsequently sent the email described above, and has indicated that the decision not to allow time off to vote on polling day after having provided employees paid time off and transportation to and from the advance polls was based upon an understanding of prior discussions and advice received in the context of a previous provincial election. The Employee Relations Advisor has acknowledged that this information was incorrectly attributed to Elections Canada.
- In an effort to further cooperate in the Commissioner's investigation, the Contracting Party provided the Commissioner's investigators with the Contracting Party's Code of Conduct, as well as its current short-term leave policy that includes a general provision that requires employees be granted paid leave to vote where their work schedule does not provide them with the "legislated time required" to vote. The Contracting Party acknowledges that the short-term leave policy did not specifically recognize that employees who are qualified electors were entitled to paid time off to allow them to have — during voting hours — three consecutive hours during which to vote during polling day for a federal election.
- The position adopted by the Contracting Party at SAS on polling day for the 42nd federal general election was contrary to subsection 132(1) of the Act.
- The Contracting Party acknowledges and accepts responsibility for these acts.
- The Contracting Party understands that acknowledgement of non-compliance does not constitute a guilty plea in the criminal sense and that no record of conviction is created as a result of admitting responsibility for acts that could constitute an offence.
- The Contracting Party acknowledges that the Commissioner has advised it of its right to be represented by counsel and it has had the opportunity to obtain counsel.

Factors considered by the Commissioner

In entering into this compliance agreement, the Commissioner took into account the factors set out in paragraph 32 of the *Compliance and Enforcement Policy of the Commissioner of Canada Elections*, including the following factors:

- The Contracting Party cooperated fully and in good faith with the investigation into this matter;
- This was an isolated occurrence and there is no evidence of other incidents of non-compliance within the Contracting Party's operations;

de telles discussions, à la demande des enquêteurs du commissaire.

- Le conseiller en relations de travail a reconnu avoir fourni ces renseignements à l'employé des ressources humaines qui a par la suite envoyé le courriel susmentionné. Qui plus est, celui-ci a indiqué que la décision de ne pas accorder un congé payé pour aller voter le jour du scrutin, après en avoir accordé un aux employés et assuré leur transport en direction et en provenance d'un bureau de vote par anticipation, reposait sur la croyance selon laquelle des discussions avaient déjà été tenues et des conseils reçus dans le cadre d'une élection provinciale antérieure. Le conseiller en relations de travail a reconnu que ces renseignements avaient été attribués de manière erronée à Élections Canada.
- En vue de collaborer davantage à l'enquête du commissaire, l'intéressé a communiqué aux enquêteurs du commissaire son code de conduite ainsi que sa politique actuelle de congé à court terme qui prévoit une disposition faisant état de l'obligation d'accorder aux employés un congé payé pour aller voter lorsque leur horaire de travail ne prévoit pas le « temps nécessaire prescrit par la loi » de le faire. L'intéressé reconnaît que la politique de congé à court terme ne prévoyait pas expressément l'obligation d'accorder aux employés habiles à voter un congé payé en vue d'avoir — au cours des heures de vote — trois heures consécutives pour aller voter le jour du scrutin d'une élection fédérale.
- La position adoptée par l'intéressé au SAS le jour du scrutin de la 42^e élection générale fédérale était contraire au paragraphe 132(1) de la Loi.
- L'intéressé reconnaît et accepte sa responsabilité pour les actes susmentionnés.
- L'intéressé comprend que sa reconnaissance de non-conformité pour des actes pouvant constituer une infraction à la Loi ne constitue pas une reconnaissance de culpabilité au sens du droit pénal, et n'entraîne pas de dossier de condamnation.
- L'intéressé reconnaît que le commissaire l'a avisé de son droit de se faire représenter par un avocat et qu'il a eu la possibilité de retenir les services d'un avocat.

Facteurs pris en compte par le commissaire

Dans le cadre de la conclusion de la présente transaction, le commissaire a tenu compte des facteurs énoncés au paragraphe 32 de la *Politique du commissaire aux élections fédérales sur l'observation et le contrôle d'application de la Loi électorale du Canada*, y compris du fait que :

- L'intéressé a collaboré pleinement et de bonne foi à l'enquête dans cette affaire;
- Il s'agit d'un cas isolé et rien n'indique qu'il y a eu d'autres incidents de non-conformité dans les activités de l'intéressé;

- The Contracting Party has no prior history of non-compliance;
- Before entering into this compliance agreement, the Contracting Party has drafted a notice describing the contents of the compliance agreement for the purpose of publication as directed by the terms herein, which notice has been approved by the Commissioner; and
- Before entering into this compliance agreement, the Contracting Party has adopted a new and more detailed policy with respect to the voting rights of its employees during federal elections, which policy has been approved by the Commissioner.

The above-mentioned policy gives effect to the Contracting Party's employees' entitlements under sections 132 and 133 of the Act. It includes provisions indicating that the policy will be communicated to supervisors and employees of the Contracting Party after the issue of the writ for any federal election in an electoral district where employees who are qualified electors could exercise their right to vote on polling day.

Undertaking and agreement

The Contracting Party undertakes to post the notice described above that has been approved by the Commissioner, on the first page of its website, with prominent placement in a manner that is fully accessible to the public for 30 days beginning as soon as practicable after the Commissioner has signed the compliance agreement.

The Contracting Party also undertakes to cause to be published the contents of the notice referred to in the foregoing paragraph, at its own cost, with prominent format and placement acceptable to the Commissioner, in one edition of both the trade publication *Oil Sands Review* (a quarterly publication) and the *Fort McMurray Today* newspaper, and to provide a copy of those publications to the Commissioner as evidence of compliance with this undertaking not more than three months from the date upon which the Commissioner signed this compliance agreement.

The Contracting Party, through its President and Country Chair, undertakes to inform its Board of Directors of the contents of this compliance agreement within 30 days of its signature, and to advise the Commissioner, as soon as practicable, that this undertaking has been complied with.

The Contracting Party undertakes to comply with the relevant provision of the Act in the future.

The Contracting Party consents to the publication of this compliance agreement in the *Canada Gazette* and on the Commissioner's website.

- L'intéressé n'a aucun antécédent de non-conformité;
- Avant de conclure la présente transaction, l'intéressé a rédigé un avis décrivant le contenu de cette transaction pour les fins de publication tel qu'il est décrit dans la présente, lequel avis a été approuvé par le commissaire;
- Avant de conclure la présente transaction, l'intéressé a adopté une nouvelle politique plus exhaustive relative aux droits de vote de ses employés au cours d'élections fédérales, laquelle politique a été approuvée par le commissaire.

La politique susmentionnée donne effet aux droits des employés de l'intéressé au titre des articles 132 et 133 de la Loi. Elle prévoit des dispositions indiquant que celle-ci sera communiquée aux superviseurs et aux employés de l'intéressé après la délivrance du bref de toute élection fédérale d'une circonscription électorale dans laquelle les employés habiles à voter pourraient exercer leur droit de vote le jour du scrutin.

Engagement et accord

L'intéressé s'engage à afficher bien en vue de façon pleinement accessible au public sur la première page de son site Web, l'avis susmentionné approuvé par le commissaire pendant 30 jours, période qui débutera dès que possible après la signature par le commissaire de la présente transaction.

L'intéressé s'engage à publier à ses propres frais, dans une édition de la publication commerciale *Oil Sands Review* (une publication trimestrielle) et du journal *Fort McMurray Today* dans un format et un emplacement bien en vue et acceptables par le commissaire, le contenu de l'avis mentionné au paragraphe précédent, et à fournir une copie de ces publications au commissaire comme preuve de conformité du présent engagement, dans une période qui n'excède pas trois mois suivant la date à laquelle le commissaire a signé cette transaction.

L'intéressé, par l'entremise de son président, s'engage à informer son conseil d'administration du contenu de la présente transaction dans les 30 jours de la signature et à indiquer dès que possible au commissaire que le présent engagement a été respecté.

En vertu de la présente transaction, l'intéressé s'engage à se conformer aux dispositions pertinentes de la Loi à l'avenir.

L'intéressé consent à la publication de la présente transaction dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web du commissaire.

The Commissioner agrees that the fulfillment by the Contracting Party of its undertaking in this compliance agreement will constitute compliance with the agreement.

Pursuant to subsection 517(8) of the Act, the Commissioner and the Contracting Party recognize that once this compliance agreement is entered into, the Commissioner will be prevented from referring this matter for prosecution to the Director of Public Prosecutions unless there is non-compliance with the terms of the compliance agreement, and in any event, the Director of Public Prosecutions cannot institute such a prosecution unless non-compliance is established.

Signed on behalf of the Contracting Party in the City of Calgary, in the province of Alberta, this 6th day of December 2016.

Michael Crothers

President and Country Chair
Shell Canada Limited

Signed by the Commissioner of Canada Elections, in the City of Gatineau, in the province of Quebec, this 16th day of December 2016.

Yves Côté, QC

Commissioner of Canada Elections

Le commissaire reconnaît que si l'intéressé respecte l'engagement prévu à la présente transaction, il se sera conformé à celle-ci.

Conformément au paragraphe 517(8) de la Loi, le commissaire et l'intéressé reconnaissent que, une fois la présente transaction conclue, le commissaire ne peut pas renvoyer l'affaire pour poursuite au directeur des poursuites pénales à moins que les conditions de la transaction n'aient pas été exécutées et, quoi qu'il en soit, le directeur des poursuites pénales ne peut pas tenter une telle poursuite à moins qu'il soit démontré que la transaction n'a pas été exécutée.

Signée par l'intéressé dans la ville de Calgary, dans la province d'Alberta, ce 6^e jour de décembre 2016.

Le président
Shell Canada Limitée

Michael Crothers

Signée par le commissaire aux élections fédérales, dans la ville de Gatineau, dans la province de Québec, ce 16^e jour de décembre 2016.

Le commissaire aux élections fédérales

Yves Côté, c.r.

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
890618796RR0001	VAAD MISHMERES MITZVOS-COMMITTEE TO OBSERVE THE TORAH LAWS, MONTRÉAL, QUE.

Tony Manconi
Director General
Charities Directorate

[1-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu de la Loi et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
Tony Manconi

[1-1-o]

INDEX

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency

Income Tax Act
 Revocation of registration of a charity 18

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations..... 2
 Meritorious Service Decorations 3

GOVERNMENT NOTICES

Citizenship and Immigration, Dept. of

Immigration and Refugee Protection Act
 Ministerial Instructions with respect to
 the processing of applications for a
 permanent resident visa made by parents
 or grandparents of a sponsor as members
 of the family class and the processing of
 sponsorship applications made in relation
 to those applications 5

GOVERNMENT NOTICES — Continued

Privy Council Office

Appointment opportunities 9

**Superintendent of Financial Institutions,
 Office of the**

Bank Act
 National Bank of Canada — Exemption 8

PARLIAMENT

Commissioner of Canada Elections

Canada Elections Act
 Compliance agreement..... 13

House of Commons

* Filing applications for private bills (First
 Session, Forty-Second Parliament) 13

* This notice was previously published.

INDEX**AVIS DU GOUVERNEMENT**

Conseil privé, Bureau du
Possibilités de nominations 9

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la
Loi sur l'immigration et la protection des
réfugiés
Instructions ministérielles sur le traitement
des demandes de visa de résident
permanent faites par les parents ou
grands-parents d'un répondant, au titre
de la catégorie du regroupement familial,
et sur le traitement des demandes de
parrainage faites relativement à ces
demandes 5

**Surintendant des institutions financières,
Bureau du**
Loi sur les banques
Banque Nationale du Canada — Dispense 8

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'un
organisme de bienfaisance 18

PARLEMENT

Chambre des communes
* Demandes introductives de projets de loi
privés (Première session,
quarante-deuxième législature) 13

Commissaire aux élections fédérales
Loi électorale du Canada
Transaction 13

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de
bravoure 2
Décorations pour service méritoire 3